

Aucassin et Nicolette

1. Qui vauroit bons vers oïr
Del deport du viel antif,
De deus biax enfans petis,
Nicholete et Aucassins,
Des grans paines q'il souffri,
et de proueces q'il fist,
Por s'amie o le cler vis?
Dox est li cans, biax (est) li dis,
Et cortois et bien asis.
Nus hom n'est si esbahis,
Tant dolans ni entrepris,
De grant mal amaladis,
Si il l'oït, ne soit garis,
Et de joie resbaudis,
Tant par est douce.

Or diënt et content et fablent

2 que li quens Bougars de Valence faisoit guere au conte Garin de Biaucaire si grande et si merveilleuse et si mortel, qu'il no fust uns seux jors ajornés qu'il ne fust as portes et as murs et as bares de le vile a cent cevaliers et a dis mile sergens a pié et a ceval; si li argoit sa terre et gastoit son païs et ocioit ses homes. Li quens Garins de Biaucaire estoit vix et frales, si avoit son tans trespasé. Il n'avoit nul oïr, ne fil ne fille, fors un seul vallet; cil estoit tex con je vos dirai. Aucasins avoit a non li damoisiax; biax estoit et gens et grans et bien tailliés de ganbes et de piés et de cors et de bras. Il avoit les caviax blons et menus recercelés, et les ex vairs et rians, et le face clére et traitice, et le nés haut et bien assis; et si estoit entecié de bones teces, qu'en lui n'en avoit nule mauvaise se bone non. Mais si estoit surpris d'amor, qui tout vaint, qu'il ne voloit estre cevalers, ne les armes prendre, n'aler au tournoi, ne fare point de quanque il deüst. Ses père et se mère li disoient:

- Fix, car pren tes armes, si monte el ceval, si deffent te terre, et aïe tes homes! S'il te voient entr'ex, si defenderont il mix lor cors et lor avoirs et te tere et la miue.

-Père, fait Aucassins, qu'en parlés vos ore? Ja Dix ne me doinst riens que je li demant, quant ére cevaliers ne monre a ceval, ne que voise a estor ne a bataille, la u je fiére cevalier ni autres mi, se vos ne me donés Nicholete, me douce amie que je tant aim ! - Fix, fait li péres, ce ne poroit estre. Nicolete laise ester! Que ce est une caitive qui fu amenée d'estrangle terre, si l'acata li visquens de ceste vile as Sarasins, si l'amena en ceste vile; si l'a levée et bautisie et faite sa fillole; si li donra un de ces jors un baceler qui du pain li gaaignera par honor. De ce n'as tu que faire. Et se tu fenme vix avoir, je te donrai le file a un roi u a un conte. Il n'a si rice home en France, se tu vix sa fille avoir, que tu ne l'aies.

- Avoi ! péres, fait Aucassins, ou est ore si haute honers en terre, se Nicolete ma très douce amie l'avoit, qu'ele ne fust bien emploïe en li ! S'ele estoit enpereris de Colstentinoble u d'Alemaigne, u roïne de France u d'Engleterre, si aroit il assés peu en li, tant est france et cortoise et debonaire et entecie de toutes bones teces.

Or se cante.

3 Aucassins fu de Biaucaire,
D'un castel de bel repaire.
De Nicole le bien faite
Nus hom ne l'en puet retraire,
Que ses péres ne li laisse;
Et sa mère le manace:
- Diva ! faus, que vex tu faire !
Nicolete est cointe et gaie;
Jetée fu de Cartage,
Acatée fu d'un Saisne.
Puis qu'a moullier te vix traire,
Pren femme de haut parage !
- Mère, je n'en puis el faire,
Nicolete est deboinaire;
Ses gens cors et son viaire,
Sa biautés le cuer m'esclaire.
Bien est drois que s'amor aie,
Que trop est douce.

Or diënt et content et flablent.

4 Quant li quens Garins de Biaucare vit qu'il ne poroit Aucassin son fil retraire des amors Nicolete, il traist au visconte de le vile, qui ses hon estoit, si l'apela: -Sire visquens, car ostés Nicolete, vostre filole! Que la tere soit maleoite, dont ele fu amenée en cest païs ! Car par li pert jou Aucassin, qu'il ne veut estre cevaliers, ne faire point de quanque faire doie. Et saciés bien que, se je le puis avoir, que je l'arderai en un fu, et vous meïsmes porés avoir de vos tote peor.
- Sire, fait li visquens, ce poise moi qu'il i va, ne qu'il i vient, ne qu'il i parole. Je l'avoie acatée de mes deniers, si l'avoie levée et bautisie et faite ma filole; si li donasse un baceler qui du pain li gaignast par honor. De ce n'eüst Aucassins vos fix que faire. Mais puis que vostre volentés est et vos bons, je l'enverrai en tel tere et en tel païs, que jamais ne le verra de ses ex.
- Ce gardés vous ! fait li quens Garins; grans maus vos en porroit venir.
Il se departent. Et li visquens estoit molt rices hom, si avoit un rice palais par devers un gardin. En une canbre la fist metre Nicolete, en un haut estage, et une vielle avec li por compaignie et por soïsté tenir, et si fist metre pain et car et vin et quanque mestiers lor fu. Puis si fist l'uis seeler, c'on n'i peüst de nule part entrer ne iscir, fors tant qu'il avoit une fenestre par devers le gardin, assés petite, dont il lor venoit un peu d'essor.

Or se cante.

5 Nicole est en prison mise,
En une canbre vautie,
Ki faite est par grant devisse,
Panturée a miramie.
A la fenestre marbrine
La s'apoia la mescine.
Ele avoit blonde la crigne,
Et bien faite la sorcille,
La face clére et traitice.

Ainc plus bele ne veïstes.
Esgarda par le gaudine,
Et vit la rose espanie,
Et les oisax qui se criënt.
Dont se clama orphenine.
- Ai mi ! lasse ! moi caitive !
Por coi sui en prison misse?
Aucassins, damoisiâx, sire,
Ja sui jou li vostre amie,
Et vos ne me haés mie.
Por vos sui en prison misse,
En ceste canbre vaultie,
U je trai molt male vie.
Mais, par Diu le fil Marie,
Longement n'i serai mie,
Se jel puis fare !

Or diënt et content et fablent.

6 Nicolete fu en prison, si que vous avés oï et entendu, en le canbre. Li cris et le noise ala par tote le terre et par tot le païs, que Nicolete estoit perdue. Li auquant diënt qu'ele est fuïe fors de la terre, et li auquant diënt que li quens Garins de Biaucaire l'a faite mordrir. Qui qu'en eüst joie, Aucassins n'en fu mie liés; ains traist au visconte de la vile si l'apela:

- Sire visquens, c'avés vos fait de Nicolete, ma très douce amie, le riens en tot le mont que je plus amoie? Avés le me vos tolue ne enblée ? Saciés bien que si je en muir, faide vous en sera demandée; et ce sera bien drois, que vos m'arés ocis a vos deus mains; car vos m'avés tolu la riens en cest mont que je plus amoie.

-Biax sire, fait li visquens, car laisciés ester! Nicolete est une caitive que j'amenai d'estrangle tere; si l'acatai de mon avoir a Saracins, si l'ai levée et bautisie et faite ma fillole, si l'ai nourie, si li donasce un de ces jors un baceler qui del pain li gaegnast par honor. De ce n'avés vos que faire. Mais prendés le fille a un roi u a un conte. Enseurquetot, que cuideriés vous avoir gaegnié se vous l'aviés asogmentée ne mise a vo lit? Mout i ariés peu conquis, car tos les jors du siecle en seroit vo arme en infer, qu'en paradis n'enterriés vos ja.

- En paradis qu'ai je a faire ? Je nii quier entrer, mais que j'aie Nicolete, ma très douce amie que j'aim tant. C'en paradis ne vont fors tex gens con je vous dirai. Il i vont cil viel prestre et cil viel clop. et cil manke, qui totejor et tote nuit cropent devant ces autex et en ces viés cruutes, et cil a ces viés capes erésés et a ces viés tatereles vestues, qui sont nu et decauç et estrumelé qui moeurent de faim et de soi et de froit et de mesaises. Icil vont en paradis; avecu ciâx n'ai jou que faire; mais en infer voil jou aler. Car en infer vont li bel cleric, et li bel chevalier, qui sont mort as tornois et as rices gueres, et li buen sergant, et li franc home. Avecu ciâx voil jou aler. Et s'i vont les beles dames cortoises, que eles ont deus amis ou trois avoc leur barons. Et s'i va li ors et li argens, et li vairs. et li gris; et si i vont harpeor et jogleor; et li roi del siecle. Avoc ciâx voil jou aler, mais que j'aie Nicolcte, ma très douce amie, avecu mi.

- Certes, fait li visquens, por niënt en parlerés; que jamais ne le verrés. Et se vos i parlés, et vos pères le savoit, il arderoit et li en un fu, et vos meïsmes porriés avoir toute paor.

- Ce poise moi, fait Aucassins. Il se depart del visconte dolans.

Or se cante.

7 Aucasins s'en est tornés,
Molt dolans et abosmés
De s'amie o le vis cler.
Nus ne le puet conforter,
Ne nul bon conseil doner.
Vers le palais est alés;
Il en monta les degrés;
En une canbre est entrés,
Si comença a plorer,
Et grant dol a demener,
Et s'amie a regreter:
- Nicolete, biax esters,
Biax venirs et biax alers.
Biax deduis et dous parlers,
Biax borders et biax jouers,
Biax baisiers, biax acolers !
Por vos sui si adolés,
Et si malement menés,
Que je n'en cuit vis aler,
Suer, douce amie !

Or diënt et content et fablent.

8 Entreus que Aucassins estoit en le canbre, et il regretoit Nicolete s'amie, li quens Bougars de Valence, qui sa guerre avoit a furnir, ne s'oublia mie, ains ot mandé ses homes a pié et a ceval, si traist au castel por asalir. Et li cris liève et la noise; et li cevalier et li serjant s'arment et qeurent as portes et as murs por le castel desfendre ; et li borgois montent as aleoires des murs, si jetent quariax et peus aguisiés. Entroeus que li asaus estoit grans et pleners, et li quens Garins de Biaucaire vint en la canbre u Aucassins faisoit deul et regretoit Nicolete sa très douce amie que tant amoit.

- Ha ! fix, fait il, con par es caitis et maleürox, que tu vois c'on asaut ton castel, tot le mellor et le plus fort ! Et saces, se tu le pers, que tu es desiretés! Fix, car pren les armes, et monte u ceval, et defen te tere, et aïues tes homes, et va a l'estor ! Ja n'i fières tu home ni autres ti, s'il te voient entr'ax, si desfenderont il mix lor avoir et lor cors et te tere et le miue. Et tu ies si grans et si fors que bien le pues faire, et farre le dois.

-Pére, fait Aucassins, qu'en parlés vous ore ! Ja Dix ne me doinst riens que je le demant, quant ére cevaliers, ne monte el ceval, ne voise en estor, la u je fière cevalier ne autres mi, se vos ne me donés Nicolete me douce amie que je tant aim !

- Fix, dist li pere, ce ne puet estre. Ançois sosferoie je que je feüsse tous desiretés, et que je perdisse quanques g'ai, que tu ja l'eüses a mollier ni a espouse.

Il s'en torne. Et quant Aucassins l'en voit aler, il le rapela.

- Péres, fait Aucassins, venés avant; je vous ferai bons couvens.

- Et quex, biax fix?

-Je prendrai les armes, s'irai a l'estor, par tex covens, que se Dix me ramaine sain et sauf, que vos me lairés Nicolete me douce amie tant veïr que j'aie deus paroles u trois a li parlées, et que je l'aie une seule fois baisie.

- Je l'otroi, fait li péres.
Il li creante, et Aucassins fu lié.

Or se cante.

9 Aucassins ot du baisier
Qu'il ara au repairier.
Por cent mile mars d'or mier
Ne le fesist on si lié,
Garnemens demanda ciers ;
On li a aparelliés.
Il vest un auberc dublier,
Et laça l'iaume en son cief,
Cainst l'espée au poin d'or mier;
Si monta sor son destrier,
Et prent l'escu et l'espel
Regarda andex ses piés,
Bien li sissent es estriers.
A merveille se tint ciers.
De s'amie li sovient,
S'esperona. le destrier.
Il li cort molt volentiers;
Tot droit a le porte en vient
A la bataiile.

Or diënt et content.

10 Aucassins fu armés sor son ceval, si con vos avés oï et entendu, Dix ! con li sist li escus au col, et li hiaumes u cief, et li renga de s'espée sor le senestre hance ! Et li vallés fu grans et fors et biax et gens et bien forniz, et li cevaus sor quoi il sist rades et corans, et li vallés l'ot bien adrecié parmi la porte. Or ne quidiés vous qu'il pensast n'a bues n'a vaces n'a civres prendre, ne qu'il ferist cevalier ne autres lui ! Nenil niënt, onques ne l'en sovint; ains pensa tant a Nicolete sa douce amie qu'il oublia ses resnes et quanques il dut faire. Et li cevax qui ot senti les esperons l'enporta parmi le presse, se se lance très entremi ses anemis; et il getent les mains de toutes pars si le prent, si le dessaisissent de l'escu et de le lance, si l'en mannent tot estrousement pris, et aloient ja porparlant de quel mort il le feroient morir. Et quant Aucassins l'entendi:

-Ha! Dix, fait il, douce creature! sont çou mi anemi mortel qui ci me maintent, et qui ja me cauperont le teste? Et puis que j'arai la teste caupée, jamais ne parlerai a Nicolete me douce amie que je tant aim. Encor ai je ci une bone espée, et sieç sor bon destrier sejourné. Se or ne me deffent por li, onques Dix ne li aït se jamais m'aime !

Li vallés fu grans et fors, et li cevax sor quoi il sist fu remuans. Et il mist le main a l'espée, si comence a ferir a destre et a senestre, et caupe hiaumes et naseus et puins et bras, et fait un caple entor lui autresi con li senglers quant li cien l'asalent en le forest, et qu'il lor abat dis cevaliers et navre set, et qu'il se jete tot estroséement de le prese, et qu'il s'en revient les galopiex arière, s'espée en sa main. Li quens Bougars de Valence oï dire c'on penderoit Aucassin son anemi, si venoit cele part; et Aucassins ne le mescoisi mie. Il tint l'espée en la main, se le fiert parmi le hiaume, si qu'il li enbare el cief. Il fu si estonés qu'il caï a terre; et Aucassins tent le main, si le prent, et l'en mainne pris par le nasel del hiaume, et le rent a son pére.

- Père, fait Aucassins, vesci vostre anemi qui tant vous a gerroïé et mal fait ! Vint ans a ja duré ceste gerre; onques ne pot iestre acievée par home.

- Biax fix, fait li pére, tés enfances devés vos faire, niënt baer a folie!

- Père, fait Aucassins, ne m'alés mie sermonant, mais tenés moi mes covens !

- Ba ! quex covens, biax fix?

- Avoi ! pére, avés les vos oblié(e)s IPar mon cief, qui que les oblit, je nes voil mie oblir, ains me tient molt au cuer. Enne m'eüstes vos en covent que quant je pris les armes et j'alai a l'estor, que se Dix me ramenoit sain et sauf, que vos me lairiés Nicolete ma douce amie tant veir que j'aroie parlé a li deus paroles ou trois, et que je l'aroie une fois baisie m'eüstes vos en covent, et ce voil je que vos me tenés.

- Jo ? fait li péres. Ja Dix ne m'aït, quant ja covens vos en tenrai! Et s'ele estoit ja ci, je l'arderoie en un fu, et vos meïsmes porriés avoir tote paor.

- Est ce tote la fins? fait Aucassins.

- Si m'aït Dix, fait li péres, oïl !

- Certes, fait Aucassins, je sui molt dolans quant hom de vostre eage ment!

Quens de Valence, fait Aucassins, je vos ai pris !

- Sire, voire ! fait (aioire fait) li quens.

- Bailiés ça vostre main, fait Aucassins.

- Sire, volentiers.

Il li met se main en la siue.

- Ce m'afiés vos, fait Aucassins, que a nul jor que vos aiés a vivre, ne porrés men pére faire honte ne destorbier de sen cors ne de sen avoir, que vos ne li faciés !

- Sire, por Diu ! fait il, ne me gabés mie, mais metés

moi a raençon ! Vos ne me sarés ja demander or ni argent, cevas ne palefrois, ne vair ne gris, ciens ne oisiæ, que je ne vos doïnse.

- Coment ? fait Aucassins. Ene connessiés vos que le vos ai pris.?

- Sire, oje fait li quens Borgars.

-Ja Dix ne m'aït, fait Aucassins, se vos ne le m'afiés, se je ne vous faç ja cele teste voler !

- Enon Du ! fait il, je vous afie quanque il vous plaist.

Il li afie; et Aucassins le fait monter sor un ceval, et il monte sor un autre, si le conduist tant qu'il fu a sauveté.

Or se cante.

11 Qant or voit li quens Garins

De son enfant Aucassin

Qu'il ne pora departir

De Nicolete au cler vis,

En une prison l'a mis,

En un celier sosterin,

Qui fu fais de marbre bis.

Quant or i vint Aucassins,

Dolans fu, ainc ne fu si.

A dementer si se prlst,

Si con vos porrés oïr:

- Nicolete, flors de lis,

Douce amie o le cler vis,

Plus es douce que roisins
Ne que soupe en maserin.
L'autr' ier vi un pelerin,
Nés estoit de Limosin,
Malades de l'esvertin,
Si gisoit ens en un lit.
Mout par estoit entrepris,
De grant mal amaladis.
Tu passas devant son lit,
Si soulevas ton traïn,
Et ton peliçon ermin,
La cemisse de blanc lin,
Tant que ta ganbete vit.
Garis fu li pelerins,
Et tos sains, ainc ne fu si;
Si se leva de son lit,
Si rala en son païs
Sains et saus et tos garis.
Doce amie, flors de lis,
Biax alers et biax venirs,
Biax jouers et biax bordirs,
Baix parlars et biax delis,
Dox baisiers et dox sentirs !
Nus ne vos poroit haïr !
Por vos sui en prison mis,
En ce celier sousterin,
U je faç mout male fin.
Or m'i convenra morir
Por vos, a mie !
Or diënt et content et fabloient.

12 Aucasins fu mis en prison, si cum vos avés oï et entendu, et Nicolete fu d'autre part en le canbre. Ce fu el tans d'esté, el mois de Mai, que li jor sont caut, lonc et cler, et les nuis coies et series. Nicolete jut une nuit en son lit, si vit la lune luire cler par une fenestre, et si oï le lorseilnol center en garding, se li sovint d'Aucassin sen ami qu'ele tant amoit. Ele se comença a porpenser del conte Garin de Biaucaire qui de mort le haoit; si se pensa qu'ele ne remanroit plus ilec, que s'ele estait aculée et il quens Garins le savoit, il le feroit de male mort morir. Ele senti que li vielle dormoit, qui avec li estoit. Ele se leva, si vesti un bliäut de drap de soie, que ele avoit molt bon; si prist dras de lit et touailles, si noua l'un a l'autre, si fist une corde si longe come ele pot, si le noua au piler de le fenestre, si s'avala contreval le gardin; et prist se vesture a l'une main devant et a l'autre derière, si s'escorça por le rousée qu'ele vit grande sor l'erbe, si s'en ala aval le gardin. Ele avoit les caviaus blons et menus recercelés, et les ex vairs et rians, et le face traitice, et le nés haut et bien assis, et les levretes vremelletes, plus que n'est cerisse ne rose el tans d'esté, et les dens blans et menus; et avoit les mameletes dures qui li souslevoient sa vesteüre, ausi con ce fuissent deus nois gauges; et estoit graille parmi les flans qu'en vos dex mains le peüsciés enclore; et les flors des margerites qu'ele ronpoit as ortex de ses piés, qui li gissoient sor le

menuisse du pié, par deseure, estuient droites noires avers ses piés et ses ganbes, tant par estoit blance la mescinete. Ele vint au postic si le deffrema, si s'en isci parmi les rues de Biaucaire par devers l'onbre, car la lune luisoit molt clére, et erra tant qu'ele vint a le tor u ses amis estoit. Li tors estoit faelée de lius en lius; et ele se quatist delés l'un des pilers, si s'estraint en son mantel, si mist sen chief parmi une creveüre de la tor qui vielle estoit et ancienne, si oï Aucassin qui la dedens plouroit et faisoit mot grant dol et regretoit se douce amie que tant amoit. Et quant ele l'ot assés escouté si comença a dire.

Or se cante.

13 Nicolete o le vis cler
S'apoia a un piler,
S'oï Aucassin plourer,
Et s'amie (a) regreter.
Or parla, dist son penser:
- Aucassins, gentix et ber,
Frans damoisiaux honorés,
Que vos vaut li dementers,
Li plaindres ne li plurers,
Quant ja de moi ne gorés
Car vostre péres me het.
Et trestos vos parentés.
Por vous passerai le mer,
S'irai en autre regné(s).
De ses caviax a caupés,
La dedans les a rués.
Aucassins les prist, li ber,
Si les a molt honorés,
Et baisiés et acolés;
En sen sain les a boutés,
Si recomence a plorer
tout por s'a-mie.

Or diënt et content et fabloient

14 Quant Aucassins oï dire Nicolete qu'ele s'en voloit aler en autre païs, en lui n'ot que courecier.
- Bele douce amie, fait il, vos n'en irés mie, car dont m'ariés vos mort. Et li premiers qui vos verroit ne qui vos porroit, il vos prenderoit lues et vos meteroit a son lit, si vos asoignenteroit. Et puis que vos ariés jut en lit a home, s'el mien non, or ne quidiés mie que j'atendisse tant que je trovasse coutel dont je me peüsce ferir el cuer et ozirre ! Naje voir, tant n'atenderoie je mie; ains m'esquelderioie de si lonc que je verroie une maisière u une bisse pierre, s'i hurterioie si durement me teste que j'en feroie les ex voler, et que je m'escervelerioie tos. Encor ameroie je mix a morir de si faite mort, que je seüsce quu vos eüs-ciés jut en lit a home, s'el mien non.
- A ! fait ele, je ne quit mie que vous m'amés tant con vos dites mais je vos aim plus que vos ne faciés mi.
- Avoi ! fait Aucassins, bele douce amie, ce ne porroit estre que vos m'amissiés tant que je faç vos. Fenme ne puet tant amer l'oume con li hom fait le fenme. Car li amors de le fenme est en son

oeul, et en son le cateron de sa mamele, et en son l'orteil del pié; mais li amors de l'oume est ens el cuer plantée, dont ele ne puet iscir.

La u Aucassins et Nicolete parloient ensamble, et les escargaites de la vile venoient tote une rue; s'avoient les espées traites desos les capes, car li quens Garins lor avoit comandé que se il le pooient prendre qu'il l'ocesissent. Et li gaite qui estoit sor le tor les vit venir, et oï qu'il aloient de Nicolete parlant, et qu'il le maneçoient a occirre.

- Dix ! fait il, con grans damages de si bele mescinete s'il l'ociënt ! Et molt seroit grans aumosne, se je li pooie dire, par quoi il ne s'aperceüscent et qu'ele s'en gardast. Car s'il l'ociënt, dont iert Aucassins mes damoisiæx mors, dont grans damages ert.

Or se cante.

15 Li gaite fu mout vaillans,
Preus et cortois et saçans;
Il a comencié un(s) can(s)
Ki biax fu et avenans :
- Mescinete o le cuer franc,
Cors as gent et avenant,
Le poil blond et avenant,
Vairs les ex, ciere riant.
Bien le voi a ton sanblant,
Parlé as a ton amant,
Qui por toi se va morant.
Jel te di, et tu l'entens:
Garde toi des souduians
Ki par ci te vont querant,
Sous les capes les nus brans !
Forment te vont maneçant;
Tost te feront messeant,
S'or ne t'i gardes.

Or diënt et content et fabloient.

16 - Hé ! fait Nicolete, l'ame de ten pére et de te mére soit en benoït repos, quant si belement et si cortoisement le m'as ore dit ! Se Diu plaist je m'en garderai bien, et Dix m'en gart ! Ele s'estraint en son mantel en l'onbre del piler, tant que cil furent passé outre ; et ele prent congié a Aucassin, si s'en va tant qu'ele vint au mur del castel. Li murs fu depeciés, s'estoit rehordés, et ele monta deseure, si fist tant qu'ele fu entre le mur et le fossé; et ele garda contreval, si vit le fossé molt parfont et molt roide, s'ot molt grant paor.

- Hé, Dix ! fait ele, douce creature ! Si je me lais caïr, je briserai le col; et se je remain ci, on me prendra demain, si m'ardera on en un fu. Encor ainme je mix que je muire ci, que tos li pules me regardast demain a merveilles. Ele segna son cief, si se laissa glacier aval le fossé; et quant ele vint u fons, si bel pié et ses beles mains, qui n'avoient mie appris con les bleçast, furent quaissies et escorcies, et li sans en sali bien en doze lius; et neporquant ele ne santi ne mal ne dolor por le grant paor qu'ele avoit. Et se ele fu en paine de l'entrer, encor fu ele en forceur de l'iscir. Ele se pensa qu'ileuc ne faisoit mie bon demorer, et trova un pel aguisié que cil dedens avoient jeté por le castel deffendre, si fist pas un avant l'autre, (tant) si monta tant a grans painnes, qu'ele vint deseure. Or estoit li forés pres a deus arbalestées qui bien duroit trente liues de lonc et de lé, si i

avoit bestes sauvages et serpentine. Ele ot paor que, s'ele i entroit, qu'eles ne l'ocesiscent; si se repensa que, s'on le trovoit ileuc, c'on le remenroit en le vile por ardoir.

Or se cante.

17 Nicolete o le vis cler
Fu montée le fossé,
Si se prent a dementer,
Et Jhesum a reclamer:
- Péres, Rois de Maïsté,
Or ne sai quel part aler.
Se je vois u gaut ramé,
Ja me mengeront li lé,
Li lion et li sengler,
Dont il i a a plenté.
Et se j'atent le jor cler,
Que on me puist ci trover,
Li fus sera alumés,
Dont mes cors iert enbrasés.
Mais, par Diu de Maïsté!
Encor aim jou mix assés
Que me menguent li lé,
Li lion et li sengler,
Que je voisse en la cité !
Je n'irai m-e.

Or diënt et content et fabloient.

18 Nicolete se dementa molt, si com vos avés oï. Ele se conmanda a Diu, si erra tant qu'ele vint en le forest. Ele n'osa mie parfont entrer por les bestes sauvages et por le serpentine; si se quatist en un espés buisson, et soumax li prist, si s'endormi dusqu'au demain a haute prime, que li pastorel iscirent de la vile et jetèrent lor bestes entre le bos et la riviére; si se traient d'une part a une molt bele fontaine qui estoit au chief de la forest, si estendirent une cape se missent lor pain sus. Entreus qu'il mengoient, et Nicolete s'esveille au cri des oisiax et des pastoriax si s'enbati sor aus.

-Bel enfant fait ele, Dame Dix vos i aït !

- Dix vos benie ! fait li uns qui plus fu enparlés des autres.

- Bel enfant, fait ele, conissiés vos Aucassin le fil le conte Garin de Biaucaire?

- Oïl, bien le counisçons nos.

- Se Dix vos aït, bel enfant, fait ele, dites li qu'il a une beste en ceste forest, et qu'il le viegne cacier; et s'il l'i puet prendre, il n'en donroit mie un membre por cent mars d'or, non por cinc cens ne por nul avoir. Et cil le regardent, se le virent si bele qu'il en furent tot esmari.

- Je li dirai ? fait cil qui plus fu enparlés des autres. Dehait ait qui ja en parlera, ne qui ja li dira! C'est fantomes que vos dites; qu'il n'a si ciére beste en ceste forest, ne cerf ne lion ne sengler, dont uns des membres vaille plus de dex deniers u de trois au plus; et vos parlés de si grant avoir ! Ma dehait qui vos en croit, ne qui ja li dira ! Vos estes fée, si n'avons cure de vo compaignie, mais tenés vostre voie !

- Ha! bel enfant, fait ele, si ferés ! Le beste a tel mecine que Aucassins ert garis de son mehaing. Et j'ai ci cinc sous en me borse; tenés, se li dites. Et dedens trois jors li covient cacier, et se il dens trois jors ne le trove, jamais n'iert garis de son mehaig.

- Par foi ! fait il, les deniers prenderons nos, et s'il vient ci, nos li dirons, mais nos ne l'irons ja quere.

- De par Diu ! fait ele.

Lor prent congié as pastoriaus, si s'en va.

Or se cante.

19 Nicolete o le cler vis
Des pastoriaus se parti,
Si acoilli son cemin
Trés parmi le gaut foilli,
Tout un viés sentier anti,
Tant qu'a une voie vint,
U aforkent set cemin
Qui s'en vont par le païs.
A porpenser or se prist
Qu'esprovera son ami
S'il l'aime si com il dist.
Ele prist des flors de lis,
Et de l'erbe du garris,
Et de le foille autresi ;
Une bele loge en fist;
Ainques tant gente ne vi.
Jure Diu qui ne menti,
Se par la vient Aucasins,
Et il por l'amor de li
Ne s'i repose un petit,
Ja (ne) ne sera ses amis,
N'ele s'amie !

Or diënt et content et fabloient.

20 Nicolete eut faite le loge, si con vos avés oï et entendu, molt bele et mout gente; si l'ot bien forrée dehors et dedens de flors et de foilles; si se repost delés le loge en un espés buison por savoir que Aucassins feroit. Et li cris et li noise ala par tote le tere et par tot le païs que Nicolete estoit perdue. Li auquant diënt qu'ele en estoit fuïe, et li autre diënt que li quens Garins l'a faite mordrir. Qui qu'en eüst joie, Aucassins n'en fu mie liés. Et li quens Garins ses péres le first metre hors de prison ; si manda les cevaliers de le tere et les damoiseles, si fist faire une mot rice feste, por çou qu'il cuida Aucassin son fil conforter. Quoi que li feste estoit plus plaine, et Aucassins fu apoiés a une puïe tos dolans et tos souples. Qui que demenast joie, Aucassins n'en ot talent, qu'il n'i veoit rien de çou qu'il amoit. Uns cevaliers le regarda, si vint a lui, si l'apela:

- Aucassins, fait il, d'ausi fait mal con vos avés ai je esté malades. Je vos donrai bon conseil, se vos me volé croire.

- Sire, fait Aucassins, grans mercis ! Bon conseil aroie je cier.

- Montés sor un ceval, fait il, s'alés selonc cele forest esbanoiiier; si verrés ces flors et ces herbes, s'orrés ces oisellons canter. Par aventure orrés tel parole dont mix vos iert.

- Sire, fait Aucassins, grans mercis ! Si ferai jou.

Il s'enble de la sale, s'avale les degrés, si vient en l'estable ou ses cevaus estoit. Il fait metre le sele et le frain; il met pié en estrier si monte, et ist del castel, et erra tant qu'il vint a le forest, et cevauça tant qu'il vint a le fontaine, et trove les pastoriax au point de none; s'avoient une cape estendue sor l'erbe, si mangoient lor pain et faisoient mout très grant joie;

Or se cante.

21 Or s'asanlent pastouret,
Esmerés et Martinés,
Früelins et Johanés,
Robeçons et Aubriés.
Li uns dist: -Bel conpaignet,
Dix aït Aucasinet,
Voire, a foi ! le bel vallet;
Et le mescine au (cors) corset,
Qui avoit le poil blondet,
Cler le vis, et l'oeul vairet,
Ki nos dona denerés,
Dont acatrons gastelés,
Gaïnes et coutelés,
Flaüsteles et cornés,
Maçuëles et pipés·
Dix le garisse !

Or diënt et content et fabloient.

22 Quant Aucassins oï les pastariax, si li sovint de Nicolete, se très douce amie qu'il tant amoit, et si se pensa qu'ele avoit la esté. Et il hurte le ceval des esperons, si vint as pastoriax.

- Bel enfant, Dix vos i aït !

-Dix vos benie! fait cil qui fu plus enparlés des autres.

- Bel enfant, fait il, redites le cançon que vos disiés ore !

- Nous n'i dirons, fait cil qui plus fu enparlés des autres; dehait ore qui por vous i cantera, biax sire !

- Bel enfant, fait Aucassins, enne me conissiés vos?

- Oïl, nos savions bien que vos estes Aucassins nos damoisiax, mais nos ne somes mie a vos, ains somes au conte.

- Bel enfant si ferés, je vos en pri !

- Os por le cuer bé! fait cil. Por quoi canteroie je por vos, s'il ne me seoit !

Quant il n'a si rice home en cest païs, sans le cors le conte Garin, s'il trovoit mes bues ne mes vaces ne me brebis en ses prés n'en sen forment, qu'il fust mie tant hardis por les ex a crever, qu'il les en ossast cacier. Et por quoi canteroie je por vos s'il ne me seoit?

- Se Dix vos aït, bel enfant, si ferés! Et tenés dis sous que j'ai ci en une borse.

- Sire, les deniers prenderons nos, mais je ne vos canterai mie, car j'en ai juré; mais je le vos conterai se vos volés.

- De par Diu! fait Aucassins. Encor aim je mix conter que nient.

- Sire, nos estiens orains ci, entre prime et tierce, si mangiëns no pain a ceste fontaine, ausi con nos faisons ore; et une pucele vint ci, li plus bele riens du monde, si que nos quidames que ce fust une fée, et que tos cis bos en esclarci. Si nos dona tant del sien, que nos li eümes en covent, se vos veniës ci, nos vos desisiens que vos alissiës cacier en ceste forest; qu'il i a une beste que, se voï ie poiïés prendre, vos n'en donriës mie un des membres por cinc cenz mars d'argent, ne por nul avoir; car li beste a tel mecine que, se vos le poés prendre, vos serés garis de vo mehaig; et dedens trois jors le vos covient avoir prisse, et se vos ne l'avés prise, jamais ne le verrés. Or le caciës se vos volés et se vos volés si le laisciës, car je m'en sui bien acuités verr li.

- Bel enfant, fait Aucassins, assés en avés dit, et Dix le me laist trover!

Or se cante.

23 Aucassins oï les mos
De s'amie o le gent cors;
Mout li entrerent el cors.
Des pastoriæ se part tost,
Si entra el parfont bos.
Li destriers li anble tost,
Bien l'enporte les galos.
Or parla, s'a dit trois mos:
- Nicolete o le gent cors,
Por vos sui venus en bos;
Je ne çaç ne cerf ne porc,
Mais por vos siu les esclos.
Vo vair oiël et vos gens cors,
Vos biax ris et vos dox mos
Ont men cuer navré a mort.
Se Dix plaist le Père fort,
Je vous reverai encor,
Suer, douce a-mi-e !

Or diënt et content et fabloient.

24 Aucassins ala par le forest de voie en voie, et li destriers l'en porta grant aleüre. Ne quidiës mie que les ronces et les espines l'esparnaiscent! Nenil niënt; ains li desronpent ses dras qu'a painnes peüst on nouer desus el plus entier, et que li sans li isci des bras et des costés et des ganbes en quarante lius u en trente, qu'après le vallet peüst on suïr le trace du sanc qui caoit sor l'erbe. Mais il pensa tant a Nicolete sa douce amie qu'il ne sentoit ne mal ne dolor. Et ala tote jor parmi le forest si faitment que onques n'oï noveles de li. Et quant il vit que li vespres aproçoit, si comença a plorer por çou qu'il ne le trovoit. Tote une viës voie herbeuse cevaucoit, s'esgarda devant lui enmi le voie si vit un vallet tel con je vos dirai. Grans estoit et mervellex et lais et hidex; il avoit une grande hure plus noire q'une carbouclée, et avoit plus de planne paume entre deus ex, et avoit unes grandes joes, et un grandisme nés plat, et unes grans narines lées, et unes grosses lévres plus rouges d'une carbounée, et uns grans dens gaunes et lais ; et estoit cauciës d'uns housiæ et d'uns sollers de buef fretés de tille dusque deseure le genol; et estoit afulés d'une cape a deus envers; si estoit apoiïés sor une grande maçe. Aucassins s'enbati sor lui, s'eut grant paor quant il le sorvit.

- Biax frère, Dix t'i aït !

- Dix vos benie! fait cil.
 - Se Dix t'aït, que fais tu ilec?
 - A vos que monte ? fait cil.
 - Niént; fait Aucassins; je nel vos demant se por bien non.
 -Mais por quoi plourés vos, fait cil, et faites si fait duel? Certes, se j'estoie ausi rices hom que vos estes, tos li mons ne me feroit mie plorer.
 - Ba ! me connessiés vos ? fait Aucassins.
 - Oje, je sai bien que vos estes Aucassins li fix le conte; et se vos me dites por quoi vos plorés, je vos dirai que je faç ci.
 - Certes, fait Aucassins, je le vos dirai molt volentiers. Je vig hui matin cacier en ceste forest, s'avoie un blanc levrier, le plus bel del siecle, si l'ai perdu; por ce pleur jou.
 - Os ! fait cil, por le cuer que cil sires eut en sen ventre ! que vos plorastes por un cien puant! Mal dehait ait qui jamais vos prisera, quant il n'a si rice home en ceste terre, e vos péres l'en mandoit dis u quinze u vint qu'il ne les eüst trop volentiers donés, et s'en esteroit trop liés; Mairs je doi plorer et dol faire.
 - Et tu de quoi, frère?
 - Sire, je le vous dirai: j'estoie luiés a un rice vilain, si caçoie se carue; quatre bues i avoit. Or a trois jors qu'il m'avint une grande malaventure, que je perdi le mellor de mes bues, Roget, le mellor de me carue, si le vois querant. Si ne mengai ne ne buç trois jors a passés; si n'os aler a le vile, c'on me metroit en prison, que je ne l'ai de quoi saure. De tot l'avoir du monde n'ai je plus vaillant que vos veés sor le cors de mi. Une lasse mere avoie, si n'avoit plus vaillant que une keutisele, si li a on sacie de desous le dos, si gist a pur l'estrain; sen poise assés plus que de mi. Car avois va et vient; se j'ai or perdu, je gaaignerai une autre fois, si sorrai mon buef quant je porrai; ne ja por çou n'en ploueraï. Et vos plorastes por un cien de longaigne ! Mai dehait ait qui jamais vos prisera ! - Certes tu es de bon confort, biax frere; que benois soies tu ! Et que valoit tes bues !
 - Sire vint sous m'en demande on; je n'en puis mie abatre une seule maaille.
 - Or tien, fait Aucassins, vint que j'ai ci en me borse, si sol ten buef!
 - Sire , fait il, grans mercis! Et Dix vos laist trover ce que vor querés!
 Il se part de lui; Aucassins si cevauce. La nuis fu bele et quoie, et il erra tant qu'il vint [a la voie u li set cemin aforcent, si esgarda devant lui si vit le loge que Nicolete avoit faite; et le loge estoit forrée] defors et dedens et par deseure et devant de flors, et estoit si bele que plus ne pooit estre. Quant Aucassins le perçut, si s'aresta tot a un fais, et li rais de le lune feroit ens.
 -E Dix! fait Aucassins, ci fu Nicolete me douce amie, et ce first ele a ses beles mains. Por le douçour de li et por s'amor me descenderai je ore ci, et m'i reposeraï anuit mais.
 Il mist le pié fors de l'estrier por descendre, et li cevas fu grans et haus. Il pensa tant a Nicolete se très douce amie, qu'il caï si durement sor une pière que l'espaule li vola hors du liu. Il se senti molt blecié, mais il s'efforça tant au mix qu'il peut, et ataca son ceval a l'autre main a une espine; si se torna sor costé, tant qu'il vint tos souvins en le loge. Et il garda parmi un trau de le loge, si vit les estoiles el ciel, s'en i vit une plus clére des autres, si conmença a dire:

Or se cante.

25 -Estoile-te, je te voi,
 Que la lune trait a soi;
 Nicolete est avec toi,
 M'amiète o le blond poil.

Je quid (que) Dix, le veut avoir
Por la lumière de soir.
[Que par li plus clére soit;
Bele amie, ne te voi.
Plëust or au souverain roi.]
Que que fust du recaoir,
Que fuisse lassus o toi !
Ja te baiseroie estroit.
Se j'estoie fix a roi,
S'afferriés vos bien a moi,
Suer, douce a-mi-e !

Or diënt et content et fabloient.

26 Quant Nicolete oï Aucassin, ele vint a lui, car ele n'estoit mie lonc. Ele entra en la loge, si li jeta ses bras au col, si le baisa et acola.

- Biax doux amis, bien soiiés vos trovés !

- Et vos, bele douce amie, soiés li bien trovée !

Il s'entrebaissent et acolent, si fu la joie bele.

- Ha ! douce amie, fait Aucassins, j'estoie ore molt bleciés en m'espaulle, et or ne senç ne mal ne dolor puis que je vos ai!

Ele le portasta et trova qu'il avait l'espaulle hors du liu. Ele le mania tant a ses blances mains et porsaca, si con Dix le vaut, que li amans ainme, qu'ele revint a liu. Et puis si prist des flors et de l'erbe fresce et des fuelles verdes, si li loia sus au pan de sa cemissee, et il fut tox garis.

- Aucassins, fait ele, biaux dox amis, prendés conseil que vous ferés ! Se vos péres fait demain cerquier ceste forest, et on me trouve, que que de vous aviegne, on m'ocira.

- Certes, bele douce amie, j'en esteroie molt dolans ! Mais se je puis, il ne vos tenront ja.

Il monta sor son ceval, et prent s'amie devanr lui, baisant et acolant; si se metent as plains cans.

Or se cante.

27 Aucassins li biax, li blons,

Li gentix, li a-mor-ous,

Est issus del gaut parfont,

Entre ses bras ses amors

Devant lui sor son arçon,

Les ex li baise et le front,

Et le bouce et le menton.

Ele l'a mis a raison:

-Aucassins, biax amis dox,

En quel tere en irons nous ? _

-Douce amie, que sai jou ?

Moi ne caut u nous aillons,

En forest u en destor,

Mais que je soie avec vous !

Passent les vaus et les mons,

Et les viles et les bors ;

A la mer vinrent au jor,

Si descendent u sablon,
Lés le ri-va-ge.
Or diënt et content et fabloient.

28 Aucassins fu descendus entre lui et s'amie, si con vous avés oï et entendu. Il tint son ceval par le resne et s'amie par le main, si commencent aler selonc le rive. Il les acena, et il vinrent a lui; si fist tant vers aus, qu'il le missent en lor nef. Et quant il furent en haute mer, une tormente leva, grande er merveilleuse, qui les mena de tere en tere, tant qu'il arivèrent en une tere estragne, et entrèrent el port du castel de Torelore. Puis demandèrent qués terre c'estoit ; et on lor dist que c'estoit le terre le roi de Torelore. Puis demanda quex hon c'estoit, ne s'il avait gerre; et on li dist:
-Oïl, grande.

Il prent congié as marceans, et cil le comandèrent a Diu. Il monte sor son ceval, s'espée çainte, s'amie devant lui, et erra tant qu'il vint el castel. Il demande u li rois estoit, et on li dist qu'il gissoit d'enfant.

- Et u est dont se fenme?

Et on li dist qu'ele est en l'ost, et si i avoit mené tox ciax du païs. Et Aucassins l'oï, si li vint a grant merveille. Et vint au palais et descendi entre lui et s'amie ; et ele tint son ceval, et il monta u palais, l'espée çainte, et erra tant qu'il vint en le canbre u li roi gissoit.

Or se cante.

29 En le canbre entre Aucassins,
Li cortois et li gentis;
Il est venus dusque au lit,
Alec u li rois se gist;
Par devant lui s'arestit,
Si parla, oés que dist:
- Diva ! faus, que fais tu ci?
Dist li rois: -Je gis d'un fil.
Quant mes mois sera conplis,
Et je sarai bien garis,
Dont irai le messe oïr,
Si com mes ancestres fist,
Et me grant guerre esbaudir
Encontre mes anemis;
Nel lai-rai mie.

Or diënt et content et fabloient.

30 Quant Aucassins oï ensi le roi parler, il prist tox les dras qui sor lui estoient si les houla aval le canbre. Il vit derière lui un baston; il le prist, si torne, si fiert, si le bati tant que mort le dut avoir.

- Ha ! biax sire, fait li rois, que me demandés vos ? Avés vos le sens dervé, qui en me maison me batés?

- Par le cuer Diu ! fait Aucassins, malvais fix a putain, je vos ocirai se vos ne m'afies que jamais hom en vo tere d'enfant ne gerra!

Il li afie; et quant il li ot afié:

- Sire, fait Aucassins, or me menés la u vostre fenme est en l'ost!

- Sire, volentiers, fait li rois.

Il monte sor un ceval, et Aucassins monte sor le sien, et Nicolete remest es canbres la roïne. Et li rois et Aucassins cevaucièrent tant qu'il vinrent la u la roïne estoit, et trovèrent la bataille de pom(e)s de bos waumonnés et d'ueus et de frés fromages. Et Aucassins les commença a regarder, se s'en esmervella molt durement.

Or se cante.

31 Aucassins est arestés
Sor son arçon acoutés,
Si coumence a regarder
Ce plenier estor canpel.
Il avoient aportés
Des fromages frés assés,
Et puns de bos waumonés,
Et grans canpegneus canpés.
Cil qui mix torble les gués
Est li plus sire clamés.
Aucassins, li prex, li ber,
Les coumence a regarder,
S'en prist a rire.

Or diënt et content et fablent.

32 Quant Aucassins vit cele merveille, si vint au roi si l'apele :

- Sire fait Aucassins, sont ce ci vostre anemi ?

- Oïl, sire, fait li rois.

- Et vourriés vos que je vos en venjasse ?

- Oje, fait il, volentiers.

Et Aucassins met le main a l'espée, si se lance enmi ax, si commence a ferir a destre et a senestre, s'en ocioit molt. Et quant li rois vit qu'il les ocioitit, il le prent par le frain et dist:

- Ha ! biax sire, ne les ociés mie si faitement !

- Comment, fait Aucassins, en volés vos que je vos venge ?

- Sire, dist li rois, trop en avés vos fait. Il n'est mie costume que nos entrocions li uns l'autre.

Cil torment en fuies; et li rois et Aucassins s'en repairent au castel de Torelore. Et les gens del païs diënt au roi qu'il cast Aucassins fors de sa tere, et si detiegne Nicolete avec son fil, qu'ele sanbloit bien fenme de haut lignage. Et Nicolete l'oï, si n'en fu mie lie, si commença a dire :

Or se cante.

33 - Sire rois de Torelore,
Ce dist la bele Nichole,
Vostre gens me tient por fole;
Quant mes dox amis m'acole,
Et il me sent grasse et mole,
Dont sui jou a tele escole,
Baus, ne tresce, ne carole,
Harpe, gigne, ne viole,
Ne deduis de la nimpole
N'i vauroit mie.

Or diënt et content et fabloient;

34 Aucassins fu el castel de Torelore, et Nicolete s'amie, a grant aise et a grant deduit, car il avoit aveuc lui Nicolete sa douce amie que tant amoit. En ço qu'il estoit en tel aisse et en tel deduit, et uns estores de Sarrasins vinrent par mer s'asalirent au castel si le prissent par force. Il prissent l'avoir, s'en menèrent caitis et kaïtives. Il prissent Nicolete et Aucassin, et si loièrent Aucassin les mains et les piés, et si le jetèrent en une nef et Nicolete en une autre. Si leva une tormente par mer qui les espartist. Li nés u Aucassins estoit ala tant par mer waucrant qu'ele ariva au castel de Biaucaire; et les gens du païs cururent au lagan, si trovèrent Aucassin, si le reconurent. Quant cil de Biaucaire virent lor damoisel, s'en firent grant joie; car Aucassins avoit bien més u castel de Torelore trois ans et ses péres et se mère estoient mort. Il le menèrent u castel de Biaucaire, si devinrent tot si home; si tint se tere en pais.

Or se cante.

35 Aucassins s'en est alés
A Biaucaire sa cité ;
Le païs et le regné
Tint trestout en quiteé.
Jure Diu de Maïsté,
Qu'il li poise plus assés
De Nicholete au vis cler,
Que de tot sen parenté,
S'il estoit a fin alés.
-Douce amie o le vis cler,
Or ne vous sai u quester.
Ainc Dius ne fist ce regné,
Ne par terre ne par mer,
Se t'i quidoie trover,
Ne t'i quesisce !

Or diënt et content et fabloient.

36 Or lairons d'Aucassin, si dirons de Nicolete. La nés u Nicolete estoit estoit le roi de Cartage, et cil estoit ses péres, et si avoit doze frères, tox princes u rois. Quant il virent Nicolete si bele, se li portèrent molt grant honor et firent feste de li; et molt li demandèrent qui ele estoit, car molt sanbloit bien gentix fenme et de haut lignage. Mais ele ne lor sot a dire qui ele estoit; car ele fu preée petis enfes. Il nagièrement tant qu'il arivèrent desox le cité de Cartage; et quant Nicolete vit les murs del castel et le païs, ele se reconut qu'ele i avoit esté norie, et preée petis enfes; mais ele ne fu mie si petis enfes que ne seüst bien qu'ele avoit esté fille au roi de Cartage, et qu'ele avoit esté norie en le cité.

Or se cante.

37 Nichole, li preus, li sage,
Est arivée a rivage;
Voit les murs et les astages,
Et les palais et les sales;
Dont si s'est clamée lasse:

- Tant mar fui de haut parage,
Ne fille au roi de Cartage,
Ne cousine l'amuaffle!
Ci me mainnent gent sauvage(s).
Aucassins, gentix et sages,
Frans damoisiaux honorables,
Vos douces amors me hastent,
Et semonent et travaillent.
Ce doinst Dix l'esperitables
C'oncor vous tiengne en me brace,
Et que vos baissiés me face,
Et me bouce et mon visage,
Damoisiaux sire !

Or diënt et content et fabloient.

38 Quant li rois de Cartage oï Nicolete ensi parler, il li geta ses bras au col. - Bele douce amie, fait il, dites moi qui vos estes ; ne vos esmaiés mie de mi ! - Sire, fait ele, je sui fille au roi de Cartage, et fui preée petis enfes, bien a quinze ans. Quant il l'oïrent ensi parler, si seurent bien qu'ele disoit voir ; si fissent de li. molt grant feste, si le menèrent u palais a grant honeur si comme fille de roi. Baron li vourent doner un roi de paiens, mais ele n'avoit cure de marier. La fu bien trois jors u quatre. Ele se porpensa par quel engien ele porroit Aucassin querre. Ele quist une vièle, s'aprist a vièler; tant c'on le vaut marier un jor a un roi, rice paiien; et ele s'enbla la nuit, si vint au port de mer, si se herbega ciés une povre fenme sor le rivage. Si prist une herbe, si en oinst son cief et son visage, si qu'ele fu tote noire et tainte; Et ele fist faire cote et mantel et cemisse et braies, si s'atorna a guise de jogleor. Si prist se vièle, si vint a un marounier, se fist tant vers lui qu'il le mist en se nef. Il dreciérent lor voile, si nagiérent tant par haute mer qu'il arivèrent en le terre de Provence. Et Nicolete issi fors, si prist se vièle, si ala vièlant par le païs tant qu'ele vint au castel de Biaucaire, la u Aucassins estoit.

Or se cante.

39 A Biaucaire sous la tor
Estoit Aucassins un jor ;
La se sist sor un perron,
Entor lui si franc baron.
Voit les herbes et les flors,
S'oït canter les oisellons;
Membre li de ses amors,
De Nicholette le prox,
Qu'il ot amée tans jors;
Dont jete souspirs et plors.
Es vous Nichole au peron,
Trait vièle, trait arçon,
Or parla, dist sa raison :
- Escoutés moi, franc baron,
Cil d'aval et cil d'amont!
Plairoit vos oïr un son

D'Aucassin un franc baron,
De Nicholette la prous ?
Tant durèrent lor amors,
Qu'il le quist u gaut parfont.
A Torelore u dongon
Les prissent paiien un jor.
D'Aucassin rien ne savons ;
Mais Nicolette la prous
Est a Cartage el donjon;
Car ses père l'ainme mout,
Qui sire est de cel roion.
Doner li volent baron
Un roi de paiiens felon.
Nicolette n'en a soing,
Car ele aime un dansellon,
Qui Aucassins avoit non.
Bien jure Diu et son non,
Ja ne prendera baron,
S'ele n'a son ameor,
Que tant desire.

Or diënt et content et fablent.

40 Quant Aucassins oï ensi parler Nicolette, il fu molt liés; si le traist d'une part, se li demanda:

- Biax dous amis, fait Aucassins, savés vos niënt de cele Nicolette dont vos avés
ci canté?

- Sire, oje; j'en sai con de le plus france creature et de le plus gentil et de le plus sage qui onques
fust née. Si est fille au roi de Cartage, qui le prist la u Aucassins fu pris, si le mena en le cité de
Cartage, tant qu'il seut bien que c'estoit se fille; si en fist molt grant feste. Si li veut on doner
cascun jor baron un des pius haus rois de tote Espagne. Mais ele se lairoit ançois pendre u ardoir
qu'ele en presist nul, tant fust rices.

- Ha ! biax dox amis, fait li quens Aucassins, se vous voliiés raler en cele terre, se li dississciés
qu'ele venist a mi parler, je vos donroie de mon avoir tant con vos en oseriés demander ne
prendre. Et saciés que por l'amor de li ne voul je prendre fenme, tant soit de haut parage, ains
l'atenç, ne ja n'arai fenme se li non. Et se je le seüsce u trover, je ne l'eüsce ore mie a querre.

- Sire, fait ele, se vos çou faissiés, je l'iroie querre, por vos et por li que je molt aim.

Il li afie, et puis se li fait doner vint livres. Ele se part de lui, et il pleure por le douçor de
Nicolette. Et quant ele le voit plorer:

- Sire, fait ele, ne vos esmaiiés pas; que dusqu'a pou le vos arai en ceste vile amenée, se que vos
le verrés.

Et quant Aucassins l'oï, si en fu molt liés. Et ele se part de lui, si traist en le vile a le maison le
viscontesse, car li visquens ses parrins estoit mors. Ele se herbega la, si parla a li tant qu'ele li
gehi son affaire, et que le viscontesse le recounut, et seut bien que c'estoit Nicolette, et qu'ele
l'avoit norrie. Si le fist laver et baignier et sejourner uit jors tous plains. Si prist une herbe qui avoit
non Esclaire, si s'en oinst, si fu ausi bele qu'ele avoit onques esté a nul jor. Se se vesti de rices
dras de soie, dont la dame avoit assés, si s'assist en le canbre sor une cueute pointe de drap de
soie; si apela la dame et li dist qu'ele alast por Aucassln son ami. Et ele si fist. Et quant ele vint u

palais, si trova Aucassin qui ploroit et regretoit Nicole s'amie, por çou qu'ele demouroit tant. Et la dame l'apela, si li dist:

- Aucassins, or ne vos dementés plus, mais venés ent aveuques mi, et je vos mosterai la riens el mont que vos amés plus ; car c'est Nicolete vo douce amie qui de longes terres vos est venue querre. Et Aucassins fu liés.

Or se cante.

41 Quant or entent Aucassins

De s'amie o le cler vis,

Qu'ele est venue el païs,

Or fu liés, ainc ne fu si.

Aveuc la dame s'est mis,

Dusqu'a l'ostel ne prist fin.

En le cambre se sont mis,

La u Nicholete sist.

Quant ele voit son ami,

Or fu lie, c'anc ne fu si.

Contre lui en piés sali.

Quant or le voit Aucassins,

Andex ses bras li tendi,

Doucement le recoulli,

Les eus li baisse et le vis.

La nuit le laissent ensi,

Tresqu'au demain par matin.

Que l'espousa Aucassins;

Dame de Biaucaire en fist.

Puis vesquirent il mains dis,

Et menèrent lor delis.

Or a sa joie Aucasins,

Et Nicholete autresi.

No cantefable prent tin;

N'en sai plus di-re.